

RELATÓRIO ANUAL DE QUALIDADE DA AGUA

Ano de referência 2024



Elaborado por



**Companhia das
Águas de Milford**

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

Este relatório contém a informação importante sobre sua água bebendo. Tenha-o por favor traduzido por um amigo ou por alguém que o compreende e o pode o traduzir para você.

PWS ID#: 2185000



Nosso Compromisso

Temos o prazer de lhe apresentar o relatório anual de qualidade da água do corrente ano. Este relatório é um retrato da qualidade da água no último ano, suportado por todos os testes realizados entre 1 de janeiro e 31 de dezembro de 2024. Inclui detalhes sobre a origem da sua água, o que ela contém, e como compara com os padrões definidos pelas entidades reguladoras. O nosso objetivo constante é fornecer-lhe água potável segura e de confiança, que cumpra ou exceda todas as normas regulamentares atuais e futuras. Embora continuemos a enfrentar novos desafios relativos à segurança e qualidade da nossa água potável, queremos que compreenda os esforços que envidamos para melhorar continuamente o processo de tratamento da água e proteger os nossos recursos hídricos. Estamos empenhados em assegurar a qualidade da sua água e em transmitir-lhe todas as informações relevantes, já que os clientes informados são os nossos maiores aliados.

De Onde Vem A Minha Água?

A Companhia das Águas de Milford fornece água tratada proveniente de diferentes fontes. As nossas instalações em Dilla Street purificam a água proveniente do Rio Charles, do reservatório do Lago Echo, dos poços de Dilla Street e dos poços de Clark's Island. O Rio Charles e o reservatório do Lago Echo são fontes de água à superfície, sendo o Lago Echo a nossa maior fonte.

Além de Dilla Street, a companhia também possui uma unidade de tratamento na Depot Street que purifica a água captada nos sete poços com revestimento de cascalho localizados ao longo de Godfrey Brook. Todos os nossos poços são construídos em aquíferos de areia e cascalho, com profundidades entre os 6,7 e os 15,8 metros. A água das estações de tratamento é distribuída aos nossos clientes através de um sistema de distribuição composto por mais de 160 km de tubos de água de vários tamanhos. Existem três reservatórios de água com uma capacidade total de aproximadamente 15,1 milhões de litros e três estações de bombagem que fornecem cerca de 3,4 mil milhões de litros de água por ano. Em caso de emergência, temos capacidade de obter ajuda mútua das cidades de Bellingham, Holliston, Hopkinton e Medway para fornecer água e satisfazer as necessidades a curto prazo dos nossos clientes.

Informação Sanitária Importante

Algumas pessoas podem ser mais vulneráveis aos contaminantes da água potável do que a população em geral. As pessoas imunossuprimidas, como os doentes com cancro submetidos a quimioterapia, as pessoas submetidas a transplantes de órgãos, as pessoas com HIV/Sida e outros transtornos do sistema imunitário, alguns idosos e bebés podem correr um risco acrescido de contrair infeções. Estas pessoas devem aconselhar-se com os seus prestadores de cuidados de saúde. As diretrizes da Agência de Proteção Ambiental dos EUA (U.S. EPA) e dos Centros de Controlo e Prevenção de Doenças (CDC) sobre os meios apropriados para reduzir o risco de infeção por *Cryptosporidium* e outros contaminantes microbiológicos estão disponíveis na Linha Direta sobre Água Potável Segura, através do telefone (800) 426-4791 ou em epa.gov/safewater.

Avaliação Das Fontes De Água

Como parte do Programa de Avaliação das fontes de água (SWAP), o DEP levou a cabo avaliações das nossas fontes de água potável em 2002, com o objetivo de determinar a suscetibilidade de cada fonte de água potável a uma possível contaminação. A avaliação da suscetibilidade das Águas de Milford A avaliação da suscetibilidade da água de Milford foi considerada alta devido à presença de pelo menos uma utilização de solo de ameaça elevada dentro das nossas zonas protegidas. O relatório SWAP completo está disponível no escritório do departamento e online em www.mass.gov/lists/source-water-assessment-and-protection-swap-program-documents

Sustâncias Que A Água Pode Conter

Para garantir que a água da torneira é segura para beber, a EPA dos E.U.A. e o Departamento de Proteção do Meio Ambiente de Massachusetts (DEP) prescrevem regulamentos que limitam a quantidade de certos contaminantes na água fornecida pelos sistemas públicos de abastecimento de água. A Administração de Alimentos e Medicamentos (FDA) e o Departamento de Saúde Pública de Massachusetts estabelecem limites para a presença de contaminantes na água engarrafada que devem proporcionar a mesma proteção à saúde pública.

As fontes de água potável (tanto da torneira como engarrafada) incluem rios, lagos, ribeiras, charcos, reservatórios, nascentes e poços. À medida que a água se desloca pela superfície do solo ou através do subsolo, dissolve minerais naturais e, em alguns casos, materiais radioativos, podendo também absorver substâncias resultantes da presença de animais ou da atividade humana. Entre as substâncias que podem estar presentes na água de origem incluem-se:

Contaminantes microbiológicos, como vírus e bactérias, que podem ter origem em estações de tratamento de águas residuais, fossas sépticas, explorações pecuárias agrícolas ou vida selvagem;

Contaminantes inorgânicos, como sais e metais, que podem surgir de forma natural ou resultar do escoamento urbano das águas pluviais, descargas de águas residuais industriais ou domésticas, extração de petróleo e gás, mineração ou agricultura;

Pesticidas e herbicidas, que podem ser provenientes de diversas fontes, como a agricultura, o escoamento urbano de águas pluviais ou de utilização residencial;

Contaminantes químicos orgânicos, onde se incluem os produtos químicos orgânicos sintéticos e voláteis, que são subprodutos de processos industriais e da produção de petróleo, podendo também ser oriundos de postos de combustíveis, escoamento urbano de águas pluviais e fossas sépticas;

Contaminantes radioativos, que podem surgir de forma natural ou ser resultado da produção de petróleo ou gás e de atividades mineiras.

A água potável, incluindo a água engarrafada, pode conter pequenas quantidades de alguns contaminantes. A presença desses contaminantes não indica necessariamente que a água represente um risco para a saúde. Para obter mais informações sobre os contaminantes e os seus possíveis efeitos na saúde, ligue para a linha direta sobre água potável da EPA dos E.U.A. através do número (800) 426-4791.

INFORMAÇÕES ADICIONAIS

Para obter informações adicionais sobre este relatório ou para qualquer questão relacionada com a sua água potável, ligue para David L. Condrey, Diretor Geral, para o número (508) 473-5110, ou envie um e-mail para milfordwater@milfordwater.com.

O Que São PFAS?

As substâncias perfluoroalquiladas (PFAS) são um grupo de substâncias químicas manufaturadas utilizadas em todo o mundo desde os anos 50 para fabricar revestimentos e produtos de fluoropolímero resistentes ao calor, óleo, manchas, gordura e água. Durante a sua produção e utilização, as PFAS podem migrar para o solo, a água e o ar. A maioria das PFAS não se descompõem, permanecendo no meio ambiente e chegando até à água potável. Devido ao seu uso generalizado e à sua persistência no meio ambiente, as PFAS são encontradas a baixos níveis em todo o mundo. Algumas PFAS podem acumular-se em pessoas e animais com exposições repetidas ao longo do tempo.

As PFAS mais estudadas são o ácido perfluorooctanóico (PFOA) e o ácido perfluoro-octanossulfônico perfluorooctanesulfônico (PFOS). O PFOA e o PFOS já não são fabricados nos Estados Unidos, no entanto é possível que ainda sejam produzidos e utilizados em outros países. É possível encontrar PFAS em alguns produtos, como:

- Papel resistente à gordura, a la grasa, embalagens e invólucros de fast food, sacos de pipocas para micro-ondas, caixas de pizza;
- Utensílios de cozinha antiaderentes;
- Revestimentos antimanchas para carpetes, estofos e outros tecidos;
- Roupa impermeável;
- Produtos de higiene pessoal (champô, fio dental) e cosméticos (verniz de unhas, maquilhagem para os olhos);
- Produtos de limpeza;
- Tintas, vernizes e selantes.

Ainda que os esforços para eliminar as PFAS tenham reduzido a probabilidade de exposição, alguns produtos podem ainda contê-las. Se tiver questões ou dúvidas sobre os produtos que usa em sua casa, contacte com a Comissão para a Segurança dos Produtos de Consumo, através do número (800) 638-2772. Se pretender informações mais detalhadas sobre as PFAS, visite <http://bit.ly/3Z5AMm8>.

Participação Comunitária

Está convidado a expressar as suas preocupações sobre água potável, apoio ao cliente e projetos do departamento quando quiser. O nosso horário é de segunda a quinta, das 8:00 às 16:30. O conselho de comissários do departamento de abastecimento reúne-se mensalmente nas instalações do departamento, em Dilla Street, e o público é bem-vindo se quiser assistir. Nessas reuniões, o diretor-geral apresenta uma atualização sobre o departamento, que inclui todas as preocupações levantadas pelos clientes. Caso deseje intervir durante a reunião, contacte o diretor-geral e solicite a sua inclusão na ordem de trabalhos da próxima reunião disponível.

A Propósito Da Nossa Infração

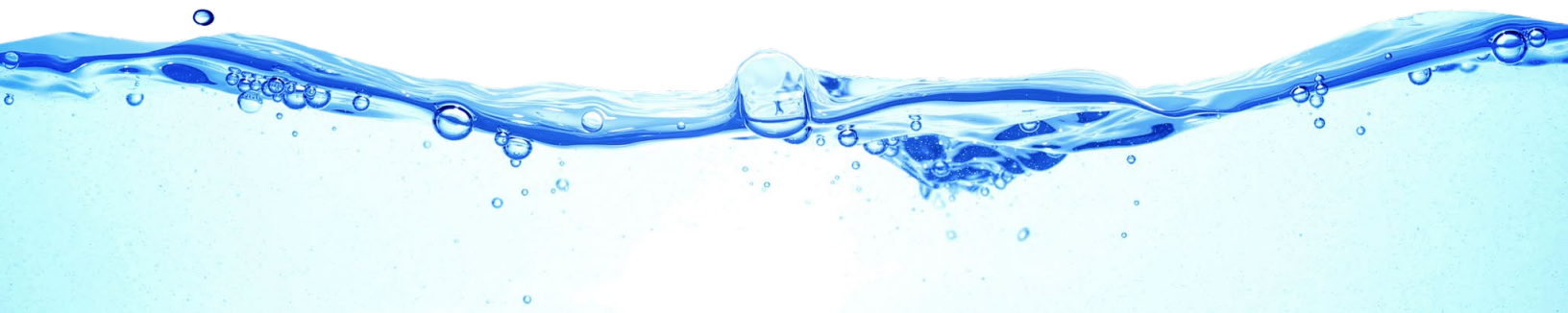
O nosso sistema violou o limite máximo de contaminante (MCL) de PFAS6 na água potável, fixado em 20 ng/L, durante o período trimestral de conformidade que ocorreu de janeiro a março de 2025, com uma média de 23 ng/L na nossa Estação de Tratamento de Água de Godfrey Brook. Esta estação foi retirada de serviço em 24 de fevereiro de 2025 e permanecerá inativa até ser modernizada e permitir a remoção das PFAS6 para níveis inferiores ao MCL.

O Que É Uma Ligação Cruzada?

As ligações cruzadas que contaminam as linhas de distribuição de água potável são motivo de grande preocupação. Uma ligação cruzada forma-se em qualquer ponto onde uma conduta de água potável se liga a equipamentos (caldeiras), sistemas que contêm produtos químicos (sistemas de ar condicionado, sistemas de aspersores contra incêndios, sistemas de rega) ou fontes de água de qualidade duvidosa. A contaminação por ligação cruzada pode ocorrer quando a pressão no equipamento ou sistema é superior à pressão no interior da conduta de água potável (contrapressão). A contaminação também pode ocorrer quando a pressão na conduta de água potável desce devido a situações relativamente comuns (roturas na conduta principal, forte consumo de água), fazendo com que contaminantes sejam aspirados do equipamento para a conduta de água potável (sifonagem inversa).

As torneiras exteriores e as mangueiras de jardim tendem a ser as fontes mais comuns de contaminação por ligação cruzada nas casas particulares. A mangueira de jardim representa um perigo quando está submersa numa piscina ou está ligada a um pulverizador de químicos para eliminar as ervas daninhas. As mangueiras de jardim que se deixam espalhadas pelo chão podem ficar contaminadas com fertilizantes, fossas ou produtos químicos de jardinagem. Válvulas mal instaladas na sua casa de banho também podem ser fonte de contaminação por ligação cruzada.

As ligações cruzadas põem em perigo continuamente o fornecimento de água à comunidade, a não ser que sejam instaladas e mantidas válvulas adequadas, conhecidas como dispositivos de proteção antirrefluxo. Temos inspecionado as instalações industriais, comerciais e institucionais da zona de serviço para identificar potenciais ligações cruzadas e eliminá-las ou protegê-las com dispositivos antirrefluxo. Também inspecionamos e testamos os dispositivos antirrefluxo para garantir que proporcionam a máxima proteção. Para mais informações sobre prevenção de refluxo, ligue para a Linha Direta sobre Água Potável através do número (800) 426-4791.



Resultados dos Testes

Monitorizamos a nossa água para detetar os diversos tipos de substâncias seguindo um calendário de amostragem muito rigoroso e que tem de cumprir normas de saúde específicas. Aqui, mostramos apenas as substâncias que se detetaram na nossa água entre 1 de janeiro e 31 de dezembro de 2024. Pode solicitar a lista completa de todos os nossos resultados analíticos. Note que detetar uma substância na água não significa que ela seja imprópria para consumo; o nosso objetivo é manter todas as substâncias detetadas abaixo dos níveis máximos permitidos.

O Estado recomenda o controlo de determinadas substâncias pelo menos uma vez por ano, já que as suas concentrações não mudam com frequência. Nestes casos, estão incluídos os dados da amostra mais recente, juntamente com o ano em que a amostra foi recolhida.

Participámos na quinta fase do programa UCMR5 (Regra de Monitorização de Contaminantes Não Regulamentados) da EPA dos EUA, realizando testes adicionais à nossa água potável. A amostragem UCMR5 beneficia o ambiente e a saúde pública ao fornecer à EPA dos EUA dados sobre a presença de contaminantes suspeitos na água potável, para determinar se é necessário introduzir novas normas regulamentares com vista a melhorar a qualidade da água potável. Os dados de monitorização de contaminantes não regulamentados estão disponíveis ao público, pelo que, se tiver interesse em obter essas informações, não hesite em contactar-nos. Para mais informações sobre a Regra de Monitorização de Contaminantes Não Regulamentados da EPA dos EUA, ligue para a Linha Direta sobre Água Potável através do número (800) 426-4791.

SUSTÂNCIAS REGULADAS								
SUSTANCIA (UNIDADE DE MEDIDA)	AÑO DA AMOSTRA	MCL [MRDL]	MCLG [MRDLG]	QUANTIDADE DETETADA	INTERVALO MÍNIMO-MÁXIMO	VIOLAÇÃO	FONTE HABITUAL	
Bário (ppm)	2024	2	2	0.052	0.015–0.052	No	Descarga de resíduos de perfuração; Descarga de refinarias de metais; Erosão de depósitos naturais.	
Cloro (ppm)	2024	[4]	[4]	2.03	0.07–2.03	No	Aditivo para a água utilizado para controlar os micróbios.	
Rádio Combinado (pCi/L)	2024	5 ¹	0	2.32	ND–8.12	No	Erosão de depósitos naturais.	
Ácidos haloacéticos [HAAs] (ppb)	2024	60	NA	30	14–30	No	Subproduto de desinfecção da água potável.	
Nitrato (ppm)	2024	10	10	0.62	0.13–0.62	No	Escorrimento devido à utilização de fertilizantes; Lixiviação de fossas sépticas e águas residuais; Erosão de depósitos naturais.	
Perclorato (ppb)	2024	2	NA	0.085	0.067–0.085	No	Produtos químicos inorgânicos utilizados como oxidantes em propulsores sólidos para foguetes, mísseis, fogos de artifício e explosivos.	
PFAS6 (ppt)	2024	20	NA	20.0	3.89–20.0	No	Descargas e emissões provenientes de fontes industriais e de fabrico, relacionadas com a produção ou utilização de revestimentos resistentes à humidade e ao óleo em tecidos e outros materiais; Utilização e eliminação de espumas contra incêndios.	
Carbono Orgânico Total [TOC] (ppm)	2024	TT	NA	2.7	1.4–2.7	No	Presente de forma natural no meio ambiente.	
TTHMs [trihalometanos totais] (ppb)	2024	80	NA	64	28–64	No	Subproduto de desinfecção de água potável.	
Turbidez² (NTU)	2024	TT	NA	1.20	NA	No	Escorrimento do solo.	
Turbidez (percentagem mensal mais baixa de amostras em conformidade com o limite)	2024	TT = 95% das amostras cumprem o limite	NA	99.72	NA	No	Escorrimento do solo.	
Foram recolhidas amostras de água da torneira para análise de chumbo e cobre em locais de amostragem em toda a comunidade.								
SUSTANCIA (UNIDADE DE MEDIDA)	AÑO DA AMOSTRA	AL	MCLG	QUANTIDADE DETETADA (90%)	INTERVALO MÍNIMO-MÁXIMO	LOCAIS ACIMA DE AL/ TOTAL DE LOCAIS	VIOLAÇÃO	FONTE HABITUAL
Cobre (ppm)	2024	1.3	1.3	0.144	0.008–0.193	0/60	No	Corrosão dos sistemas de canalização domésticos; Erosão dos depósitos naturais.
Chumbo (ppb)	2024	15	0	ND	ND–0.003	0/60	No	Corrosão dos sistemas de canalização domésticos; Erosão dos depósitos naturais.



SUBSTÂNCIAS SECUNDÁRIAS

SUSTÂNCIA (UNIDADE DE MEDIDA)	AÑO DA AMOSTRA	SMCL	MCLG	QUANTIDADE DETETADA	INTERVALO MÍNIMO-MÁXIMO	VIOLAÇÃO	FONTE HABITUAL
Alumínio (ppb)	2024	200	NA	29	ND-29	No	Erosão de depósitos naturais; Resíduos de alguns processos de tratamento de águas superficiais.
Cloretos (ppm)	2024	250	NA	142	76.2-142	No	Escorrimento/lixiviação de depósitos naturais.
Color (unidades)	2024	15	NA	15	ND-15	No	Materiais orgânicos naturais.
Cobre (ppm)	2024	1.0	NA	0.062	ND-0.062	No	Corrosão dos sistemas de canalização domésticos; Erosão de depósitos naturais.
Ferro (ppb)	2024	300	NA	70	ND-70	No	Lixiviação de depósitos naturais; Resíduos industriais.
Manganês (ppb)	2024	50	NA	16	ND-16	No	Lixiviação de depósitos naturais.
Odor (TON)	2024	3	NA	4	ND-4	No	Materiais orgânicos naturais.
pH (units)	2024	6.5-8.5	NA	8.57	6.6-8.57	No	De origem natural.
Sulfato (ppm)	2024	250	NA	10.9	5.94-10.9	No	Escorrimento/lixiviação de depósitos naturais; resíduos industriais.
Sólidos totais dissolvidos [TDS] (ppm)	2024	500	NA	288	164-288	No	Escorrimento/lixiviação de depósitos naturais.
Zinco (ppm)	2024	5	NA	0.252	0.150-0.252	No	Escorrimento/lixiviação de depósitos naturais; resíduos industriais.

SUSTANCIAS NO REGULADAS³

SUSTÂNCIA (UNIDADE DE MEDIDA)	AÑO DA AMOSTRA	QUANTIDADE DETETADA	INTERVALO MÍNIMO-MÁXIMO	FONTE HABITUAL
Bromodiclorometano (ppb)	2024	7.3	3.5-7.3	Subproduto de desinfecção da água potável
Clorodibromometano (ppb)	2024	2.2	1.2-2.2	Subproduto de desinfecção da água potável
Clorofórmio (ppb)	2024	10.8	4.6-10.8	Subproduto de desinfecção da água potável
Níquel (ppm)	05/08/2024	0.046	0.016-0.046	De origem natural
Sódio ⁴ (ppm)	05/07/2024	52	38-52	Presença natural no meio ambiente; escoamento de águas pluviais
Alcalinidade (ppm)	10/15/2024	54	16-54	De origem natural
Cálcio (ppm)	10/15/2024	18.7	11-18.7	De origem natural
Dureza (ppm)	10/15/2024	60.7	40.1-60.7	De origem natural
Magnésio (ppm)	10/15/2024	3.42	2.90-3.42	De origem natural
Ácido perfluorobutanossulfônico [PFBS] (ppt)	2024	4.74	2.21-4.74	NA
Ácido perfluorobutanossulfônico [PFBS] (ppb)	2024	0.0041	0.0032-0.0041	NA
Ácido perfluorohexanóico [PFHxA] (ppt)	2024	3.79	1.92-3.79	NA
Ácido perfluorooctanossulfônico [PFOS] (ppb)	2024	0.0061	NA	NA
Ácido perfluorooctanóico [PFOA] (ppb)	2024	0.0061	0.0040-0.0061	NA
Ácido perfluoropentanóico [PFPeA] (ppb)	2024	0.0035	NA	NA

¹ Algumas pessoas que bebem água contendo radio 226 o 228 acima dos níveis MCL durante muitos anos podem ter um risco acrescido de contrair cancro. O valor detetado corresponde à Média Anual Calculada com base nos resultados das amostras recolhidas em quatro trimestres.

² A turbidez é uma medida de transparência da água. É controlada porque é um bom indicador da eficácia do sistema de filtragem.

³ Os contaminantes não regulados são aqueles para os quais não foram estabelecidas normas em relação à água potável pela EPA dos E.U.A. O objetivo do controlo de contaminantes não regulados é ajudar a EPA a determinar a sua presença na água potável e se se justifica a sua regulação.

⁴ As pessoas sensíveis ao sódio, como as que padecem de hipertensão, insuficiência renal ou insuficiência cardíaca congestiva, devem estar atentas aos níveis de sódio na sua água potável quando as exposições estão a ser cuidadosamente controladas.

Definições

Percentil 90%: Em cada 10 casas da amostra, 9 encontram-se a este nível ou abaixo dele. Este valor é comparado com o Nível de Ação para determinar o cumprimento das normas relativas ao chumbo e ao cobre.

AL (Nível de Ação): Concentração de um contaminante que, quando excedida, desencadeia a necessidade de tratamento ou outros requisitos que o sistema de abastecimento de água deve cumprir.

MCL (Nível Máximo de Contaminante): O nível mais elevado de um contaminante permitido na água potável. Os MCL são definidos o mais próximo possível dos MCLG, utilizando a melhor tecnologia de tratamento disponível.

MCLG (Objetivo de Nível Máximo de Contaminante): O nível de um contaminante na água potável abaixo do qual não existe risco conhecido ou esperado para a saúde. Os MCLG permitem uma margem de segurança.

MRDL (Nível Máximo de Desinfetante Residual): O nível mais elevado de um desinfetante permitido na água potável. Existe evidência convincente de que a adição de um desinfetante é necessária para o controlo de contaminantes microbiológicos.

MRDLG (Objetivo de Nível Máximo de Desinfetante Residual): O nível de um desinfetante na água potável abaixo do qual não existe risco conhecido ou esperado para a saúde. Os MRDLG não refletem os benefícios do uso de desinfetantes para controlar contaminantes microbiológicos.

NA: Não aplicável

ND (Não detetado): Indica que nas análises laboratoriais, a substância não foi detetada.

NTU (Unidade Turbidimétrica Nefelométrica): Medida da clareza, ou turbidez, da água. Uma turbidez superior a 5 NTU é apenas perceptível para uma pessoa normal.

pCi/L (picocuries por litro): Medida de radioatividade.

ppb (partes por bilhão): Uma parte de substância por mil milhões de partes de água (ou microgramas por litro).

ppm (partes por milhão): Uma parte de substância por milhão de partes de água (ou miligramas por litro).

ppt (partes por trilhão): Uma parte de substância por trilhão de partes de água (ou nanogramas por litro).

SMCL (Nível Máximo Secundário de Contaminantes): Estas normas são elaboradas para proteger as qualidades estéticas da água potável e não se baseiam na saúde.

TON (Limiar de Detecção de Odor): Medida de odor na água.

TT (Técnica de Tratamento): Processo necessário para reduzir o nível de um contaminante na água potável.